

## HITZARGIAK – Elkar argitzen duten hizkuntzak

### LANABES – Araban Euskara Lanean

#### INFORMAZIO OROKORRA

DATA: 2016-06-15

1	Izena	LANABES – Araban Euskara Lanean
2	Hizkuntza	Euskara
3	Lan-arloa (hezkuntza, komunikazioa, irakaskuntza, aisia, administrazioa...)	Arlo sozioekonomikoa
4	Kontakturako helbidea edo telefonoa	<a href="http://lanabes.eus/kontaktua/">http://lanabes.eus/kontaktua/</a> <a href="mailto:info@lanabes.eus">info@lanabes.eus</a>
5	Sare sozialetako kontaktuak (Webgunea, Facebook, Twitter...)	<a href="http://lanabes.eus/">http://lanabes.eus/</a> <a href="https://twitter.com/lanabes">https://twitter.com/lanabes</a> <a href="https://www.facebook.com/lanabesEUS">https://www.facebook.com/lanabesEUS</a>

#### PRAKTIKA EGOKIAREN DESKRIKAPENA

1 Praktikaren azalpena [Lanabes ekimenak euskara lanera eramango du Araban](#)

Lanabes – Araban Euskara Lanean ekimenak orain arte egindako lanaren eta etorkizunerako plangintzaren berri eman zituen aurtengo ekainaren 14an gasteizko Artium-en. Arabako Foru Aldundiak, SEAK, Arabako Merkataritza eta Industria ganbarak, Merkataritza Federazioak, Oreka IT-k, Electra Vitoriak, Lanekik eta Bai Euskarari Ziurtagiriaren Elkartek osatzen dute Lanabeseko talde-eragilea eta lan-munduan euskara sustatzea du helburu ekimenak.

Lanabes – Araban Euskara Lanean egitasmoaren helburu nagusia da Arabako alor sozioekonomikoan euskararen presentzia txertatzea eta handitzea. Araban gero eta enpresa gehiago ari da euskara euren eguneroko kudeaketan barneratzen, bezeroekiko zein hornitzaileekiko harremanetan erabiltzen, hizkuntza paisaian, barrura eta kanpora begira. Hor daude, esate baterako Bai Euskarari Ziurtagiria edo Bikain agiria duten enpresak eta euskara plana dutenak. Aldaketak ari dira ematen eta, pixkanaka, euskara sustatzeak eta erabiltzeak ekar ditzakeen onurez ari dira jabetzen enpresak, saltokiak eta era guztietako entitateak.

Lanabesen talde-eragileak egin zuen proiektuaren inguruko aurkezpena Arabako arlo sozioekonomikoko hainbat eragileren aurrean. Arabako lan-munduan euskara sustatzeko hiru lan-ildo adostu ditu Lanabesek:

- “Lanabes – Araban Euskara Lanean” ekimena gidatu duen taldeari segimendua eta zabalkundea ematea.
- Arabako sektore sozioekonomikoa euskararen erabileraz sentibilizatzea. Komunikazioa.
- Era guztietako entitateak eta pertsonak inplikatzera, Arabako alor

sozioekonomikoan euskararen presentzia handitzeko.

## Lan-mundua euskalduntzen indarra jarri

[Igone Martínez de Luna Euskara, Kultura eta Kirol Saileko foru diputatuak](#) nabarmendu zuen orain arte hezkuntza euskalduntzean jarri direla indarrak, baina lan-mundua euskalduntzeari ere erreparatu behar zaiola, gizarteak eleanitza izaten jarrai dezan: “Oso garrantzitsua da konturatzea hezkuntza eta lana ardatz garrantzitsuak izango direla Araban eleanitzasunari dagokion kolorea emateko. Bien arteko harremana landu beharko da eta oraintxe da unea horri heltzeko. Harrobia badago, lanabesak behar dira, ordea, harrobia lan-mundura eramateko”, esan zuen.

Arabako lan mundua hizkuntza kudeaketan eredugarri izateko nahia azaldu zuen Martínez de Luna foru diputatuak. Hizkuntza kudeaketaz aritzean “batzeaz”, “hizkuntzen arteko orekaz”, “gizartearen bilakaerari erantzuteaz” eta “herri garapenez” ari garela nabarmendu zuen.

## Enpresen inplikazioa

Lan-munduaren euskalduntzean eragitea da Lanabesen helburua eta hori lortzeko ezinbestekoa da enpresak eta profesionalak inplikatzea. Lanabesen talde-eragilean parte hartzen du [SEA – Arabako Enpresariak](#) elkarteak eta Aitor Otaola SEAko Zuzendari Laguntzaileak inplikazio hori berretsi zuen.

## Neurriak erabaki eta eraginkortasunez aplikatu

Rober Gutiérrez [Bai Euskarari Ziurtagiriaren Elkarteko](#) zuzendariak nabarmendu zuen Lanabes proiektuak erakusten duela “denon inplikazioa” behar dela lan-mundua euskalduntzeko “ezinbestekoak” diren neurriak erabaki eta eraginkortasunez aplikatzeko.

Hala, Lanabesen elkarlanean euskara bultzatzeko egiten ari diren lana eredugarritzat jo zuen Gutiérrezek: “Arabako alor sozioekonomikoan euskararen presentzia txertatzeko eta handitzeko helburu partekatuarekin ari gara denok lanean. Elkarri aitortuz bakoitzak duen garrantzia, elkar babesten, osagarritasuna bilatzen eta guztion arteko elkarlana bideratzen. Espero dezagun arrakastarik handiena izatea”, azaldu zuen.

## Berrikuntza

Azkenik, [Pilar García de Salazar Arabako diputatu nagusiordeak](#) hartu zuen hitza aurkezpenean. Lan-munduak lehiakor izateko berrikuntza nahitaez behar duela azpimarratu zuen eta esan zuen “berrikuntza bezala aldarrikatu eta indarrean jarri” nahi duela Araban ere hizkuntza kudeaketa egokia garatzea, bai enpresetan eta baita Lanbide Heziketan ere.

## Lanabes.eus

Lanabesen etorkizuneko plangintza azaltzeaz gain, webgunea ere aurkeztu zuen ekimenak: [Lanabes.eus](#) webgunean aurki daiteke ekimenaren inguruko informazio eguneratua.

Lanabes

ekimenaren

aurkezpeneko

argazkiak:

<https://www.flickr.com/photos/baieuskarari/albums/72157667106371534>

## 2 Praktikaren azalpenaren laburpena

**Lanabes – Araban Euskara Lanean** egitasmoaren helburu nagusia da Arabako alor sozioekonomikoan euskararen presentzia txertatzea eta handitzea.

Arabian gero eta enpresa gehiago ari da euskara euren eguneroko kudeaketan barneratzen, bezeroekiko zein hornitzaileekiko harremanetan erabiltzen, hizkuntza paisaian, barrura eta kanpora begira. Hor daude, esate baterako euskara ziurtagiria duten enpresak eta euskara plana dutenak. Aldaketak ari dira ematen eta, pixkanaka, **euskara sustatzeak eta erabiltzeak ekar ditzakeen onurez ari dira** jabetzen enpresak, saltokiak eta era guztietako entitateak.

**Arabako alor sozioekonomikoan euskararen presentzia txertatzea eta handitzea, eta euskara sustatzea dira LANABES proiektuaren HELBURU nagusiak.** Horretarako hiru lan-ildo adostu dira:

- “Lanabes – Araban Euskara Lanean” ekimena gidatu duen taldeari segimendua eta zabalkunde ematea.
- Arabako sektore sozioekonomikoa euskararen erabileraz sensibilizatzea. Komunikazioa.
- Era guztietako entitateak eta pertsonak inplikatzea, Arabako alor sozioekonomikoan euskararen presentzia handitzeko.

Proiektu honen bidez **Arabako alor sozioekonomikoan zeresana duten enpresen** eta entitateen sarea ehuntzen joan nahi dugu.

## 3 Aurrekariak (Inplementazioa burutzeko motibazioa, identifikaturiko beharrak)

2015eko irailaren 23an egin zen Araban Euskara Lanean izeneko world coffee-a, Arabako enpresekin euskarak lanean duen egoeraren azterketa partekatu eta euskaraz lanean ari diren erakundeen praktikak, premiak eta balorazioak jasotzeko. Hortik abiatuta, proposamenak jaso eta hiru urteko eperako Araban Euskara Lanean egitasmoaren gutxieneko helburuak adostu dira.

**Abiapuntua Lazarraga Sarien 2014ko edizioan** kokatu behar da. Horko epaimahatik sortu baitzen egitasmoa garatzeko ideia.



Arabako enpresa munduan eragitea da helburu nagusia, eta horretarako talde eragile bat eratu da prozesua lideratzeko. Bertan, Arabako izaera desberdineko entitateak ari dira parte hartzen (administrazioa, enpresak, euskararen inguruko erakundeak, lanbide heziketarekin lotutakoak, etab.) **Arabako alor sozioekonomikoan euskararen presentzia txertatzeko eta handitzeko helburu** partekatuekin:

- Arabako Foru Aldundia
- SEA – Arabako Enpresariak
- Arabako Merkataritza eta Industria Ganbera
- Arabako Merkataritza Federazioa
- Electra Vitoria
- Oreka It
- Laneki
- Bai Euskarari Ziurtagiriaren Elkarte



2015eko martxoaren 31n egin zen talde eragilearen lehenengo bilera eta aktan haxe jaso zen: **Garrantzitsua da enpresen arteko sarea sortzen hastea, energia positibo handia dago, egitasmo baikorra da, ilusioa sumatzen da.** Elkartune bat sortzea lehentasunezkoa izan daiteke, Araban euskaraz lan egiten dutenak biltzeko, jarraipen batekin, diagnostiko bat egiteko, praktika onak elkartrukatzeko, euskararen ezagutza eta erabilera baloratzeko lan egiteko orduan, Arabako Foru Aldundia aliatu moduan izatea ere lagungarri izan daiteke. Jardunaldi batekin hastea proposatzen da:

- Praktika onak eta elkartruckerako aukera eskaini
- Plataforma bat sortu komunitatea ikusarazteko: bloga...
- Estrategia diseinatzeko baliatu, hausnarketa egin eta datozen urteetarako bidea eta lehentasunak proposatzeko...

Egitasmoaren helburu nagusia da epe motz eta ertainean **Arabako enpresetan euskara susta dadin plangintza zedarritzea.** Araban gero eta enpresa gehiago ari da euskara euren eguneroko kudeaketan barneratzen, bezeroekiko zein hornitzaileekiko harremanetan erabiltzen, hizkuntza paisaian, barrura eta kanpora begira. Hor daude, esate baterako Bai Euskarari Ziurtagiria edo Bikain agiria duten enpresak eta euskara plana dutenak. Aldaketak ari dira ematen eta, pixkanaka, euskara sustatzeak eta erabiltzeak ekar ditzakeen onurez ari dira jabetzen alor sozioekonomikoan.

LANABES – Araban Euskara Lanean proiektuaren bidez Arabako alor sozioekonomikoan zeresana duten enpresen eta entitateen **sarea ehuntzen joan** nahi dugu.



Arabako **enpresa munduan eragitea da helburu nagusia**, eta horretarako talde eragile honek lideratuko du prozesua. Egoeraren azterketa partekatuta nahi da enpresa gehiagorekin eta, hortik abiatuta, hiru urteko eperako gutxieneko helburuak adostu. 2015eko maiatzean, talde eragilearen bigarren bileran, *world coffee* moduko bat antolatzea adosten da, zehatzago ezagutzera eman dadin enpresa horiek "Arabako euskara lanera" ekartzekoan dituzten kezka-premiak aurreikuspenak 3 urtera begira zein diren. *World coffee* hori **ondorio eta iritzi kualitatiboak jasotzeko baliatu** behar da... edukia landu behar da, galdera egokiak behar dira, ondo bideratzea. Galdera horiek enpresetan euskara lan mundura ekartzeko tenperatura emango digute.

World Coffee-ari begira, honako galderak adostu ziren:

1. **Abiapuntua:** Bakoitzaren enpresatik abiatu... Zer egiten da zure enpresan euskararen erabilera sustatzeko? Nola egiten da?
2. Egiten denaz, **norberaren balorazioa**
3. **Aurrera begirako proposamenak**



World Kafearen ondorio-txostenean proposatu ziren neurri orokorrak bideragarritzat jo zituen talde eragileak.

- ... Arabako alor sozioekonomikoan euskararen presentzia txertatzea eta handitzea helburu izango duen plan bat egitea adosten da, hurrengo lau urtetan edo garatu ahal izateko
- ... planaren helburuak zehaztu ahal izateko aurrekontua eta eragile bakoitzaren ekarpena zein den jakin beharra dago.
- Koordinazio lan-mahai honen funtzionamendu eraginkorra izan dadin funtzioak eta ekarpenak edo dedikazio maila zehaztea proposatzen da.



Eduki horrekin, **hiru urtera begirako plan proposamen** bat adostu da, Arabako alor sozioekonomikoan euskararen presentzia txertatzea/ handitzea eta euskara sustatzea helburu duena. Horretarako hiru ildo adostu dira:

1. “Arabako Euskara Lanean” ekimena gidatu duen taldeari segimendua eta zabalkundea ematea.
2. Arabako sektore sozioekonomikoa euskararen erabileraz sentsibilizatzea. Komunikazioa.
3. Era guztietako entitateak eta pertsonak inplikatzeko, Arabako alor sozioekonomikoan euskararen presentzia handitzeko.

Bakoitzak bere **lehenetsunak identifikatu** ondoren, 2016rako planaren lehenetsunak adostu dira. Hurrengo urratsa, 2016ko lehenetsunak garatzea izango da.

#### 4 Helburuak

Helburu nagusia da **Arabako alor sozioekonomikoan euskararen presentzia txertatzea/ handitzea eta euskara sustatzea**.

Horretarako hiru ildo adostu dira:

1. “Arabako Euskara Lanean” ekimena gidatu duen taldeari segimendua eta zabalkundea ematea.
2. Arabako sektore sozioekonomikoa euskararen erabileraz sentsibilizatzea. Komunikazioa.

Era guztietako entitateak eta pertsonak inplikatzeko, Arabako alor sozioekonomikoan euskararen presentzia handitzeko.

#### 5 Eragin esparru nagusia eta albokoak

#### 6 Erakunde laguntzaileak eta horien lan-arloak

<http://lanabes.eus/talde-eragilea/>

Arabako enpresa munduan eragitea da helburu nagusia, eta horretarako talde eragile bat eratu da prozesua lideratzeko. Bertan, honakoak ari dira parte hartzen:



[Arabako Foru Aldundia](http://www.arabakoaldundia.eus/)



[SEA – Arabako Enpresariak](#)



**cámara de álava**  
**arabako ganbera**

[Arabako Merkataritza eta industria Ganbara](#)

**federación**  
comercio álava

[Arabako Merkataritza Federazioa](#)



**Orona**

[Electra Vitoria](#)

**oreka i.t.**  
corporate balance

[Oreka It](#)

**LANEKI**

[Laneki](#)



Ziurtagiriaren  
Elkartea

[Bai Euskarari Ziurtagiriaren Elkartea](#)



## INFORMAZIO GEHIGARRIA PRAKTIKA EGOKIEN FITXA

8	<b>Hedapena</b> (eragiten dien pertsona kopurua, barnekanpo hedapena...)	
9	<b>Inbertsioa</b> (dirutan, denboran, pertsonetan, bestelako baliabideak...)	Arabako Foru Aldundiak <b>50.000 euro bideratuko ditu sektore sozioekonomikoan euskararen erabilera sustatzeko</b> . <a href="http://lanabes.eus/arabako-foru-aldundiak-50-000-euro-bideratuko-ditu-arlo-sozioekonomikoan-euskara-sustatzeko/">http://lanabes.eus/arabako-foru-aldundiak-50-000-euro-bideratuko-ditu-arlo-sozioekonomikoan-euskara-sustatzeko/</a> Goian aurkeztu den talde eragilea arduratzen ari da prozesua lideratzeaz. Bai Euskarari Ziurtagiriaren Elkarateak kudeatzen du.
10	<b>Lortutako emaitzak</b>	Arabako enprekin hausnarketa saio bat burutzea: <a href="http://lanabes.eus/world-kafea/">http://lanabes.eus/world-kafea/</a> 2016-2018 epealdirako plana zehaztea eta adostea.
11	<b>Dokumentazioa erreferentziazko materiala</b>	
12	<b>Aurkezpen bideoa</b>	<a href="https://youtu.be/LSzpDD1DrEg">https://youtu.be/LSzpDD1DrEg</a>
13	<b>Intereseko informazio gehigarriak</b>	<a href="http://lanabes.eus/">http://lanabes.eus/</a>